

**No. 35621**

---

**Israel  
and  
Republic of Moldova**

**Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in the fields of culture, education, science, youth and sport (with exchange of notes of 3 July 1997, 24 September 1997 and 15 October 1997). Jerusalem, 22 June 1997**

**Entry into force: 12 February 1998 by notification, in accordance with article 10**

**Authentic texts: English, Hebrew and Moldovan**

**Authentic text (exchange of notes): English**

**Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 29 April 1999**

---

**Israël  
et  
République de Moldova**

**Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la science, de la jeunesse et du sport (avec échange de notes du 3 juillet 1997, 24 septembre 1997 et 15 octobre 1997). Jérusalem, 22 juin 1997**

**Entrée en vigueur : 12 février 1998 par notification, conformément à l'article 10**

**Textes authentiques : anglais, hébreu et moldove**

**Texte authentique (échange de notes) : anglais**

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 29 avril 1999**

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

On Cooperation in the Fields of Culture, Education, Science, Youth and Sport

The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova, referred to hereinafter as "the Contracting Parties",

Being confident that cooperation in the fields of culture, education and science will be conducive to enhancing the understanding between their peoples and to the development of mutually advantageous relations between the two countries,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The Contracting Parties will support and encourage the development of cooperation between their competent institutions or organizations in the fields of culture, arts, humanities, science, education, mass media, film-making, youth activities and sports.

*Article 2*

The Contracting Parties will encourage and facilitate cooperation of mutual interest between their scientific bodies, research institutes and higher education establishments which may include:

1. Exchanges of researchers, scientists, university students, experts for participation in conferences, symposia, seminars and, on the basis of mutual benefit, joint research projects.
2. Exchange of scientific and academic literature, teaching aids, periodicals, technoscientific and educational films as well as other material for the purposes of education and science.

*Article 3*

The Contracting Parties will encourage cooperation in the fields of fine arts, music, theatre, literature, film-making, publishing, cultural monuments, and between national museums and national libraries.

*Article 4*

The Contracting Parties will support direct cooperation between news agencies, radio and television institutions.

*Article 5*

The Contracting Parties will encourage direct cooperation in the field of sports and youth activities as well as cooperation in the sphere of youth and sports pedagogics.

*Article 6*

The Contracting Parties shall encourage the establishment of Cultural Centres of one country in the other country. The legal status and terms of activity of the Centres shall be elaborated in a separate Protocol.

*Article 7*

All forms of cooperation within the scope of this Agreement will be in accordance with the respective laws and regulations of the Contracting Parties. Both Parties will use their best efforts to ensure favourable conditions for the fulfilment of the provisions and objectives of this Agreement and the exchange and cooperation thereunder.

*Article 8*

For the purposes of implementation of this Agreement a Mixed Commission will be set up to hold sessions every three years, alternately in Jerusalem and Chisinau. The date of these sessions will be set through the diplomatic channels. The functions of the Mixed Commission will be to prepare working programmes, to specify details for the implementation of the provisions of this Agreement, to monitor its implementation and to define the financial and administrative terms for effecting the exchanges envisaged by the Agreement.

*Article 9*

The Contracting Parties will encourage, in compliance with the objectives of this Agreement, direct cooperation between other interested institutions, organizations or persons in both countries in the fields of culture, science and education.

*Article 10*

The present Agreement will take effect as of the date of the second of the Notes by which the Contracting Parties notify each other of the endorsement of this Agreement in conformity with the legislative procedures valid in each country.

The Agreement will be concluded for a period of 5 years and its validity will be automatically prolonged for each consecutive term of 5 years unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing, through diplomatic channels, at least 6 months before the expiry of the respective period, of its intention to terminate the validity of this Agreement.

Done at Jerusalem on the 22nd day of June 1997, which corresponds to the 17th day of Sivan, 5757, in two original copies in the Hebrew, Moldovan and English languages, all

texts being equally authentic. In case of divergency of interpretation the English text will be authoritative.

For the Government of the State of Israel:

BENJAMIN NETANYAHU

For the Government of the Republic of Moldova:

ION GUTU

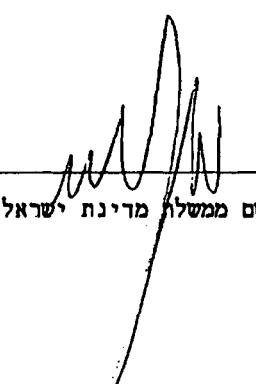
סעיף 10

הסכם זה ייכנס לתוקף בחודש שלבשניתה מבין האיגרות שבה יודיעו הצדדים זה לזה על אימוץ הסכם זה בהתאם להליכי החקיקה התקפיים בכל אחד מן המדינות.

ההסכם ייחום לתקופה של חמיש (5) שנים ותוקפו יוארך מלאיו לכל תקופת עוקبة נוספת של חמיש (5) שנים אלא אם יודיעו אחד מן הצדדים המתknשים לצר לאחר בכתוב, בציgorות הדיפלומטיים פתוחה שהה (6) חודשים לפני חום התקופה הנוגעת לדבר, על כוונתו להbia לירוי סיום את תוקפו של ההסכם.

נעשה כי-גבוריאן ביום י' כסלו התשנ"ז, שנהנו  
ה- 22 פיעז' 1997, בשפט העברית, המולדובית והאנגלית  
ולכל הגותחים-ידן מקור שווה. במקורה של הברלי פרשנות יכريع  
הגוט האנגלי.

  
בשם ממשלה הרפובליקת של  
молדובה

  
בשם ממשלה מדינת ישראל

סעיף 5

הצדדים המתחשרים יעדיפו שיחוך פעולה ישיר בתחום הספורט וספורטיוות הנועד וכן שיחוך פעולה בשטח הפהוגיה של הנועד והספורט.

סעיף 6

הצדדים המתחשרים יעדיפו הקמתם של מרכזים תרבותיים של המדרינה האחת כמדינה האחרת. המமדר המשפטית וחנאי הפעילוות של המרכזים יפורטו כפרוטוקול נפרד.

סעיף 7

כל צורות שיחוך הפעולה במסגרת הסכם זה יהיה בהתאם לחוקים ולתקנות של כל אחד מן הצדדים המתחשרים. שני הצדדים יישו מירב מאמץיהם להבטיח תנאים נוחים להגשמתן של ההוראות והיעדים של הסכם זה ושל החילופין ושיתוף הפעולה לפיו.

סעיף 8

למטרות יישם הסכם זה, חוקים וערבה מעורבת שהעורך ישייבות אחת לשולש שנים לסייעין בירושלים ובקישינב. התאריך לישיבות אלה יקבע בציגורת הדיפלומטים. תפקידי הוועדה המעורבת יהיו הכנת תוכניות עכيدة, ציון סדרים הנוגעים ליישום הסכם, פיקוח על יישומו והגדלת התנאים הכלכליים והמנהליים לביצוע קשיי החילופין החזויים על-ידי הסכם זה.

סעיף 9

הצדדים המתחשרים יעדיפו, בהתאם ליעדי הסכם, שיחוך פעולה ישיר בין מוסדות, אידగונים ואנשי מעונינים אחדים בשתי המדינות, בתחוםי החברות, המדע וחתינוך.

ממשלה מודינית ישראל ומשלה הרפובליקת של מולדובה להלן "הצדדים המתחשרים",

בחיותן בטוחות שיתוף פעולה בתחוםי המדינות, החינוך והמדע יתווים ליחסים חזקים והבנה בין עמיהן ולפיהם יתאפשרים בין שני הצדדים שיתם שוויון שיפר את הדרישות,

הסכימו לאמר:

#### סעיף 1

הצדדים המתחשרים יתמכו ויודדו את פיתוחם של שיתופי הפעולה בין המדינות או הארגונים המוסמכים שלהם בתחוםי המדינות, האנרגיה, מדעי הרוח, המדע, החינוך, תקשורת המוניות, הקולנוע, פיעליות הנוער והספורט.

#### סעיף 2

הצדדים המתחשרים יעדדו ויקלו על שיתופי פעולה שיש בו תועלת הדדית בין הגופים המדעיים, מכוני המחקר והמוסדות להשכלה גבוהה שלהם, אשר יכול שייכלול:

1. חילופי חוקרם, מדענים, מרצים, סטודנטים ומומחים, להשתתפות בראידות, בסימפוזיונים, בסמינרים, ובミזמי מחקר משותפים על בסיס של תועלת הדדית.
2. חילופי ספרות מדעית ואקdemית, עזרה הוודאה, כחבי עת, סרטים טכנו-מדעיים וחינוכיים, וכן חומר אחר למטרות חינוך ומדע.

#### סעיף 3

הצדדים המתחשרים יעדדו שיתוף פעולה בתחוםי האנרגיה הפטו, המוסיקה, התיאטרון, הספרות, הקולנוע, הוצאה לאור, האתרים החברתיים, והזיאנונים הלאומיים והספרות הלאומית.

#### סעיף 4

הצדדים המתחשרים יתמכו בשיתופי פעולה ישיר בין סוכנויות ידיעות, מוסדות רדיו וטלוויזיה.

[ HEBREW TEXT — TEXTE HÉBREU ]

הסכם

כ י

ממשלה מדינית ישראל

לב יג

ממשלה הרפובליקנית של מולדובה

בדבר

שייחוך פערולה בתחוםי התרבות, החינוך, המדע, הנוער והספורט

[MOLDOVAN TEXT — TEXTE MOLDOVE]

## ACORD

de colaborare în domeniul Culturii, Învățământului, Științei,  
Tineretului și Sportului dintre Guvernul Statului Israel și  
Guvernul Republicii Moldova

Guvernul Statului Israel și Guvernul Republicii Moldova, în continuare numite "Părți Contractante", exprimându-și încrederea că promovarea colaborării în domeniul Culturii, Invățământului, Științei, Tineretului și Sportului va stimula înțelegerea dintre popoarele lor și dezvoltarea relațiilor reciproc avantajoase între ambele țări, au convenit asupra următoarelor:

### Articolul 1

Părțile Contractante vor sprijini și vor încuraja dezvoltarea colaborării dintre instituțiile sau organizațiile lor similare în domeniile cultură, artă, umanistică, știință, învățămînt, mass-media, producție cinematografică, activități pentru tineret și sport.

### Articolul 2

Părțile Contractante vor încuraja și vor facilita colaborarea în interes reciproc dintre organismele științifice, instituțiile de cercetări științifice și cele de învățămînt superior, care ar putea include:

1. Schimburi de cercetători științifici, savanți, studenți universitari, experți pentru participare la conferințe, simpozioane, seminare și, pe baze reciproc avantajoase, proiecte comune de cercetări științifice.

2. Schimb de literatură științifică și didactică, materiale didactice, periodice, filme tehnico-științifice și educaționale, precum și de alte materiale destinate instruirii și științei.

### **Articolul 3**

Părțile Contractante vor încuraja colaborarea în domeniul artelor plastice, muzicii, teatrului, literaturii, producției cinematografice, activității editoriale, monumentelor de cultură, precum și între muzeele și bibliotecile naționale.

### **Articolul 4**

Părțile Contractante vor sprijini colaborarea directă între agențiile de informație, instituțiile de radio și televiziune.

### **Articolul 5**

Părțile Contractante vor încuraja colaborarea directă în domeniul sportului și activităților pentru tineret, cît și colaborarea în sfera pedagogiei, tineretului și sportului.

### **Articolul 6**

Toate formele de colaborare din cadrul acestui Acord vor fi concordate cu legile și regulamentele respective ale Părților Contractante. Ambele Părți vor face tot posibilul în vederea asigurării condițiilor favorabile pentru realizarea prevederilor și obiectivelor acestui Acord.

### **Articolul 7**

În vederea implementării acestui Acord va fi creată o Comisie Mixtă, care își va convoca sesiunile o dată în trei ani alternativ la Ierusalem și Chișinău. Data acestor sesiuni va fi stabilită prin intermediul canalelor diplomatice. Comisia Mixtă va avea funcția de a întocmi programe de lucru, de a specifica modalitatea și de a supraveghea realizarea prevederilor acestui Acord, cît și de a

determină termenii financiari și administrativi pentru efectuarea schimburilor prevăzute de acest Acord.

### Articolul 8

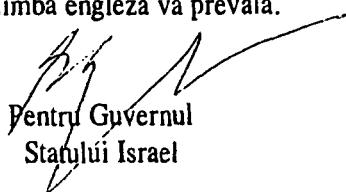
Părțile Contractante vor stimula, conform obiectivelor acestui Acord, colaborarea nemijlocită între alte organizații și instituții sau persoane interesate din ambele țări în domeniul Culturii, Științei și Invățământului.

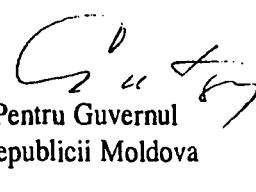
### Articolul 9

Prezentul Acord intră în vigoare din momentul primirii celei de a doua note, prin care Părțile Contractante se vor notifica una pe alta asupra aprobării prezentului Acord, în conformitate cu procedurile legislative în vigoare din fiecare țară.

Acordul se încheie pe o perioadă de cinci ani, urmând ca valabilitatea lui să fie prelungită automat pentru un alt termen consecutiv de 5 ani, în afară de cazul cînd una din Părțile Contractante o va anunță pe cealaltă în scris, prin intermediul canalelor diplomatice, cu cel puțin 6 luni, înainte de expirarea perioadei respective despre intenția sa de a-l denunța.

Înăscris la Ierusalem, pe data de...22...iunie 1997, ceea ce corespunde zilei de.....17.....SIVAN..... a.c. 5757, în două exemplare originale în limbile ebraică, moldovenească și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare va textul în limba engleză va prevale.

  
Pentru Guvernul  
Statului Israel

  
Pentru Guvernul  
Republicii Moldova

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

EXCHANGE OF NOTES  
I  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

JERUSALEM

4149v6

The Legal Department

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Republic of Moldova and has the honour to refer to the Agreement on Cooperation in the Fields of Culture, Education, Science, Youth and Sports, signed in Jerusalem between Israel and Moldova on 22nd June, 1997.

In this regard, the Ministry has the honour to inform the Embassy that a technical error has been found in the Moldovan text of the Agreement which includes only 9 Articles, and has omitted Article 6, while the agreed English version includes 10 Articles.

The following is the English version of Article 6:

*"Article 6*

The Contracting Parties shall encourage the establishment of Cultural Centres of one country in the other country. The legal status and terms of activity of the Centres shall be elaborated in a separate Protocol."

The Hebrew text of the Agreement corresponds exactly to the English text.

The Ministry of Foreign Affairs shall appreciate receiving from the Embassy of the Republic of Moldova confirmation of the above mentioned technical error which occurred in the Moldovan text of the Agreement, and suggests that this Note and the Embassy's affirmative Note in reply to this effect shall constitute an agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova for the inclusion of Article 6 of the English version in the Moldovan text of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Republic of Moldova the assurances of its highest consideration.

Jerusalem, 3 July, 1997

Embassy of the Republic of Moldova  
in Israel

II



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

3424

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel and with reference to the Israeli Ministry's Note no.4149v6 dated 3 July, 1997 has the honour to communicate that Moldovan party accept the inclusion of article 6 of the English text of the Agreement on Cooperation in the Field of Culture, Education, Science, Youth and Sports, signed in Jerusalem on 22 June 1997 in the Moldovan text.

It is therefore agreed between the Government of the Republic of Moldova and the Government of the State of Israel that the Note of the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel and the present Note in reply, constitute an agreement for the inclusion of article 6 in Moldovan text as follow:

“Articolul 6

Părțile Contractante vor încuraja instituirea Centrelor Culturale a unei țări pe teritoriul celeilalte țări. Statutul juridic și termenele de activitate a Centrelor vor fi elaborate într-un Protocol separat.”

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel the assurances of its highest consideration. V.L.

Kishinev, 24 September, 1997

Ministry of Foreign Affairs  
of the State of Israel

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

III

THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

TEL-AVIV

No. 057

The Embassy of the Republic of Moldova in the State of Israel presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel and has the honour to send hereby the agreement of Moldovan party for the inclusion of article 6 in Moldovan text of the Agreement on Cooperation in the Field of Culture, Education, Science, Youth and Sports, signed in Jerusalem on June 22,1997.

The Embassy of the Republic of Moldova in the State of Israel avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel the assurances of its highest consideration.

Tel-Aviv, October 15,1997

To the Ministry of Foreign Affairs  
of the State of Israel  
Jerusalem

[TRANSLATION - TRADUCTION]

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DE LA CULTURE, DE L'ÉDUCATION, DE LA SCIENCE, DE LA JEUNESSE ET DU SPORT**

Le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Moldova, ci-après dénommés "les Parties contractantes",

Convaincus qu'une coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation et des sciences contribuera à une meilleure compréhension entre leurs peuples ainsi qu'au développement de relations mutuellement avantageuses entre les deux pays,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

Les Parties contractantes appuient et encouragent le développement de la coopération entre leurs institutions et organisations compétentes dans les domaines de la culture, des arts, des lettres, des sciences, de l'éducation, des moyens d'information, de la production cinématographique, des activités de jeunesse et des sports.

*Article 2*

Les Parties contractantes encouragent et facilitent la coopération ayant un intérêt mutuel entre leurs organismes scientifiques, instituts de recherche et leurs établissements d'enseignement supérieur par des moyens tels que :

1. Les échanges de chercheurs, de scientifiques, d'étudiants universitaires, d'experts en vue de leur participation à des conférences, des symposiums, des séminaires et, sur la base d'avantages mutuels, les projets de recherche conjoints.

2. Les échanges de littérature scientifique, de matériels didactiques, de périodiques, de films techno-scientifiques et éducatifs ainsi que d'autres matériels à des fins éducatives et scientifiques.

*Article 3*

Les Parties contractantes encouragent la coopération dans les domaines des arts, de la musique, du théâtre, de la littérature, de la cinématographie, de l'édition, des monuments culturels, de même qu'entre les musées et les bibliothèques nationales.

*Article 4*

Les Parties contractantes appuient le développement d'une coopération directe entre les agences de presse ainsi qu'entre les entreprises de radio et de télévision.

*Article 5*

Les Parties contractantes encouragent le développement d'une coopération directe dans le domaine des sports et des activités de jeunesse de même qu'une coopération dans le domaine des sports de la jeunesse à des fins pédagogiques.

*Article 6*

Les Parties contractantes encouragent la création de centres culturels de l'une des Parties sur le territoire de l'autre Partie. La personnalité juridique et les sphères d'activité de ces centres seront précisées au moyen d'un protocole distinct.

*Article 7*

Tous les modes de coopération prévus dans le cadre du présent Accord seront entrepris conformément à la législation et à la réglementation respectives des Parties contractantes. Les Parties apporteront tous leurs efforts afin d'assurer des conditions favorables à la réalisation des dispositions et des objectifs du présent Accord ainsi que des échanges et de la coopération qu'il prévoit.

*Article 8*

Aux fins de l'application du présent Accord, une Commission mixte sera mise en place qui se réunira sur une base biennale, tour à tour à Jérusalem et à Chisinau. La date des réunions sera fixée par la voie diplomatique. La Commission mixte aura pour mission d'élaborer les programmes d'activités, de préciser les détails relatifs à l'application des dispositions du présent Accord, de veiller à sa mise en application et à la définition des conditions financières et administratives des échanges prévus par l'Accord.

*Article 9*

Conformément aux objectifs du présent Accord, les Parties contractantes encouragent une coopération directe entre d'autres établissements, organisations ou personnes intéressées dans les deux pays dans les domaines de la culture, des sciences et de l'éducation.

*Article 10*

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la seconde des notes par lesquelles les Parties contractantes se notifieront de l'approbation du présent Accord conformément aux procédures législatives valides de chaque pays.

Le présent Accord est conclu pour une période de cinq ans, sa validité étant tacitement reconduite pour des périodes quinquennales successives à moins que l'une des Parties contractantes n'ait notifié l'autre Partie par écrit et par la voie diplomatique, au moins six mois avant la date d'expiration d'une période, son intention de dénoncer le présent Accord.

Fait à Jérusalem le 22 juin 1997 qui correspond au 17e jour du Sivan 5757, en double exemplaire en langues hébraïque, moldave et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël :

BENJAMIN NETANYAHU

Pour le Gouvernement de la République de Moldova :

ION GUTU

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

JÉRUSALEM

419v6

LE DÉPARTEMENT JURIDIQUE

Le Ministère des affaires étrangères d'Israël présente ses compliments à l'ambassade de la République de Moldova et a l'honneur de se référer à l'accord sur la coopération dans le domaine de la culture, de l'éducation, de la science, de la jeunesse et des sports, signé à Jérusalem entre Israël et Moldova du 22 juin 1997.

A cet égard, le Ministère a l'honneur d'informer l'ambassade qu'une erreur technique s'est glissée dans le texte moldovan de l'accord qui ne comprend que 9 articles parce que l'article 6 a été omis alors que la version anglaise comprend 10 articles.

Ci-après la version anglaise de l'article 6 :

*"Article 6*

Les parties contractantes encouragent la création de centres culturels de lune des parties sur le territoire de l'autre partie. La personnalité juridique et les sphères d'activité de ces centres seront précisées au moyen d'un protocole distinct."

Le texte en hébreu correspond exactement au texte anglais.

Le Ministère des affaires étrangères souhaiterait recevoir de l'ambassade de la République de Moldova confirmation de l'erreur technique intentionnée ci-dessus dans le texte moldovan de l'accord et suggère que la présente note ainsi que la réponse positive de l'ambassade constituent un accord entre le gouvernement de l'Etat d'Israël et le gouvernement de la République de Moldova pour l'inclusion de l'article 6 de la version anglaise dans le texte moldovan de l'accord.

Le ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'ambassade de la République de Moldova les assurances de sa très haute considération.

Jérusalem, 3 juillet 1997

Ambassade de la République de Moldova  
en Israël

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA

Le ministère des affaires étrangères de la République de Moldova présent ses compliments au Ministère des affaires étrangères de l'Etat d'Israël et concernant la note 4149v6 datée du 3 juillet 1997 du Ministère israélien a l'honneur de faire savoir que la partie moldave accepte l'inclusion de l'article 6 du texte anglais de l'accord sur la coopération dans le domaine de la culture, de l'éducation, de la science, de la jeunesse et des sports signé à Jérusalem le 22 juin 1997 dans le texte moldovan.

Il est par conséquent agréé entre le gouvernement de la République de Moldova et le Gouvernement de l'Etat d'Israël que la Note du Ministère des affaires étrangères de l'état d'Israël et la présente note en réponse constitue un accord pour l'inclusion de l'article 6 suivant dans le texte moldovan :

*[Voir le texte moldove à la page 105 du présent volume]*

Le ministère des affaires étrangères de la République de Moldova saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des affaires étrangères de l'Etat d'Israël les assurances de sa très haute considération.

Kishinev, 24 septembre 1997

Ministère des affaires étrangères de l'Etat d'Israël  
Jérusalem

III  
AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA

TEL-AVIV

N. 057

L'Ambassade de la République de Moldova en Israël présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de l'Etat d'Israël et a l'honneur de transmettre par la présente l'accord de la partie moldave en vue de l'inclusion de l'article 6 dans le texte en moldovan de l'accord sur la coopération dans le domaine de la culture, de l'éducation, de la science, de la jeunesse et des sports signé à Jérusalem le 22 juin 1997.

L'ambassade de la République de Moldova saisit cette occasion pour renouveler au ministère des affaires étrangères de l'Etat d'Israël les assurances de sa très haute considération.

Tel-Aviv, 15 octobre 1997

Au ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israël  
Jérusalem